

الباب الثاني

النظريات

أ. أهمية اللغة العربية

إن للغة العربية مكانة خاصة بين لغات العالم. كما أن أهمية هذه اللغة تزيد

يوماً بعد يوم في عصرنا الحاضر. و ترجع أهمية اللغة العربية إلى الأسباب الآتية:^١

١. لغة القرآن الكريم. إن اللغة العربية هي اللغة التي نزل بها القرآن الكريم. و

هي بذلك اللغة التي يحتاجها كل مسلم ليقراً أو يفهم القرآن الذي يستمد

منه المسلم الأوامر و النواهي و الأحكام الشرعية.

٢. لغة الصلاة. إن كل مسلم يريد أن يؤدي الصلّاة عليه أن يؤديها بالعربية. و

لذلك فإن العربية مرتبطة بركن أساسي من أركان الإسلام. فيصبح تعليم

العربية بذلك واجباً على كل مسلم.

٣. لغة الحديث الشريف. إن لغة أحاديث الرسول الكريم هي اللغة العربية. و

لذا فإن كل مسلم يريد قراءة هذه الأحاديث و استيعابها عليه أن يعرف

اللغة العربية.

^١ محمد عالي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (رياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٦)، ص. ١٤٧.

٤. المكانة الاقتصادية للعرب. إن العرب الآن ينمون اقتصادياً بشكل سريع بفضل ما لديهم من ثروات نفطية و معدنية، مما يجعل لهم وزناً اقتصادياً كبيراً و وزناً سياسياً موازياً. و تتواكب أهمية اللغة مع الأهمية الاقتصادية و السياسية لأصحابها.

٥. عدد متكلمي العربية. إن العربية مستخدمة كلغة أولى في اثنتين و عشرين دولة عربية و تستخدم كلغة ثانية في كثير من الدول الإسلامية. و هذا يعني أن سبع دول العالم تتكلم العربية لغة أولى. كما أن كثيراً من شعوب الدول الإسلامية لديها الإستعداد النفسي، بل و ترحب، بتعلم اللغة العربية لارتباط هذه اللغة بديانة هذه الشعوب.

ب. أهمية التعليم و أهدافها

أن أهميات التعليم لكثيرة جدا منها: يأخذ المتعلم فيه دورا إيجابيا ونشيطا في التعلم ويمكن التعلم المتعلم من إتقان المهارات الأساسية اللازمة لمواصلة تعليم نفسه بنفسه ويستمر معه مدى الحياة وإعداد الأبناء للمستقبل بتعويدهم تحمل مسؤوليتهم بأنفسهم وتدريب التلاميذ على حل المشكلات وإيجاد بيئة تعليمية خصبة للإبداع. بجانب ذلك أن التعليم يشهد العالم انفجار معرفي متطور باستمرار لا تستوعبه نظم التعلم وطرائقها مما يحتم وجود إستراتيجية تمكن المتعلم

من إتقان مهارات التعلم الذاتي ليستمر التعلم معه خارج المدرسة وحتى مدى الحياة.

لاشك أن التعليم له أهداف كثيرة ومختلفة حسب العلوم والمهارات التي كانت فيه. وكان الباحث في هذا البحث يبحث عن أهداف التعليم العامة، وهي:^٢ (١) اكتساب الطالب مهارات وعادات التعلم والمستمر لمواصلة تعلمه بنفسه. (٢) تحمل الفرد مسؤولية تعليم نفسه بنفسه. (٣) المساهمة في عملية التجديد الذاتي للمجتمع. (٤) بناء مجتمع دائم التعلم. (٥) تحقيق التعلم المستمر مدى الحياة. (٦) التجاوب مع متغيرات سوق العمل.

يبتعد دور المعلم في ظل إستراتيجية التعلم عن دوره التقليدي في نقل المعرفة وتلقين الطلبة ويأخذ دور الموجه والمرشد والناصح لتلاميذه ويظهر دور المعلم في التعليم من خلال:

(١) التعرف على قدرات المتعلمين وميولهم واتجاهاتهم من خلال الملاحظة المباشرة والاختبارات التقويمية البنائية والختامية والتشخيصية وتقديم العون للمتعلم في تطوير قدراته وتنمية ميوله واتجاهه.

²Ahmedtech, مشارك تربوي, dalam situs <http://www.moudir.com> diakses pada 2 Januari 2018 pukul 09.00 WIB

(٢) إعداد المواد التعليمية اللازمة مثل الرزم التعليمية , مصادر التعلم , وتوظيف التقنيات الحديثة كالتلفاز وافلام الحاسوب في التعلم الذاتي.

(٣) توجيه الطلبة لاختيار أهداف تناسبه مع المستوى الذي حدده الاختبار التشخيصي.

(٤) تدريب الطلبة على المهارات المكتبية وتشمل مهارات الوصول إلى المعلومات والمعارف ومصادر التعلم ومهارات الاستخدام العلمي للمصادر العلمية والتربوية المتوفرة في المكتبات.

(٥) وضع الخطط العلاجية التي تمكن الطلاب من سد الثغرات واستكمال الخبرات اللازمة له.

(٦) القيام بدور المستشار المتعلم مع المتعلمين في كل مراحل التعلم في التخطيط والتنفيذ والتقييم.^٣

ج. مفهوم تعليم اللغة العربية

أعطت التربية سهما واسعا في حياة الناس. بل تقدّم حضارة يتعلّق بالتربية

المستمرة حالا.^٤ منذ العصور القديمة جعلت التربية لتمرير قيم الثقافة من الجيل إلى

³Ibid ,Ahmedtech, مشارك تربوي, dalam situs <http://www.moudir.com> diakses pada 2 Januari 2018 pukul 09.00 WIB.

⁴Nuryani, *Wawasan Keilmuan Islam Al- Ghozali*, dalam *Jurnal Pendidikan Islam Ta'allum*, (Tulungagung: Jurusan Tarbiyah STAIN Tulungagung, 2005), Vol. 28, No. 1, hal. 35.

الجيل. لأن اللغة هي أيضا جزءا من الثقافة، على الرغم من نقل جوانب الثقافات الأخرى، و يمكن ميراث المهارات اللغوية و موقف إيجابي من خلال التعليم.^٥ إن التربية حاجة رئيسية في حياة الناس لأهمية طلب العلم. فالتربية السعي الواعي لتنمية طاقة التلاميذ برنامج التعليم كي ينمو التلاميذ تنمية كاملة في معارفهم و مهاراتهم و سلوكهم.

ففي التربية تعليم، و كانت كلمة "التعليم" (Pembelajaran) مشتقة من "علم" (ajar) معنى الهدى الذي يعطى إلى الشخص كي يعلمه أو يطيعه. و يزيدت ب "pe" في أولها ثم "an" في آخرها فصارت "Pembelajaran" التي بمعنى عملية فعل، طريقة التعليم كي يتعلم الطلاب.^٦ فالصطلاح التعليم اصطلاح جديد يستخدم لإشارة على أفعال المدرس و الطلاب.^٧

رأى جاجن و بريجز (Gagne dan Briggs) أن التعليم هو النظام الذي يهدف إلى مساعدة عملية تعليم التلاميذ الذي يحتوي على سلسلة من أحداث تم تصميمها، التي شيدت و ذلك للتأثير و دعم عملية تعليم التلاميذ بصفة

⁵ Abdul Chaer dan Leonie Agustina, *Sociolinguistik*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2008), hal. 203.

⁶ Hamzah B. Uno dan Nurdin Mohamad, *Belajar Dengan Pendekatan AILKEM*, (Jakarta: Bumi Aksara. 2011), hal. 142, lihat juga Indah Komsiyah, *Belajar dan Pembelajaran*, (Yogyakarta: Teras, 2012), hal 3.

⁷ B. Uno dan Nurdin Mohamad, *Belajar.....*, hal. 212.

داخلية.^٨ و التعليم عند ديغنج (Degeng) محاولة لتعليم التلاميذ. في هذا التعريف
 ضمناً أن في التعليم برنامج الاختيار و التقرير و تطوير الطريقة لنيل نتائج التعليم
 المرجوة.^٩

فإن في التعليم تعلمًا، و هو مصطلح ضروري في كل محاولات التربية حتى
 إذا لا يكون التعليم فلا تكون التربية.^{١٠} التعليم هو تغيّر في السلوك و القدرة
 دائمية نسبية، و التي تأتي من داخل أنفس المتعلم، أن يرى في المقام الأول من
 آثار العوامل البيئية أو الوراثية التي تختلف بين واحد مع الآخر.^{١١}

إن عملية التعليم ينبغي أن تتم في مرح و بهجة. تعليم اللغة عمل شاق،
 يكلق المرء جهداً في الفهم و في التدريب الآلي المكثف يتمكن من استعمال اللغة
 الجديدة، و للتنمية المتواصلة لمهاراتها المختلفة. و هذا الجهد متطلب في كل لحظة
 طوال برنامج تعليم اللغة، و في حاجة إلى تغذية و تدعيم عدة سنوات، لتوفير
 القدرة للدارس على معالجة اللغة في إطارها الكامل في الحوارات و المحادثة و القراءة
 و التعبير المكتوب.^{١٢} فهنا عُرف أن تعليم اللغة العربية هو السعي إلى توجيه

⁸ *Ibid.*, hal. 144.

⁹ Hamzah B. Uno, *Perencanaan Pembelajaran*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2009), hal. 2.

¹⁰ Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Malang Press, 2009), hal. 15.

¹¹ Conny Setiawan, *Belajar dan Pembelajaran Prasekolah dan Sekolah Dasar*, (Indeks, 2008), hal. 6.

¹² ناصف مصطفى عبد العزيز، *الألعاب اللغوية في التعليم اللغات الأجنبية*، (رياض: دار المريخ، ١٩٨٣)، ص. ٩.

التلاميذ إلى اداء تغيرات سلوكية تشتمل على التغيرات المعرفية (kognitif) و الموافق (afektif) و المهارات (psikomotorik) في اللغة العربية حتى يقدرُوا على نيل أغراض التعليم وفقا بما يراد.

هناك ١٠ المبادئ التي يجب مراعاتها في تعليم اللغة العربية:

١. تتمحور حول التلاميذ
٢. التعلم بالقدوة و التعود
٣. تطوير المهارات الإجتماعية
٤. تطوير طبيعية التوحيد، و الفضول، و الخيال
٥. تطوير مهارات حل المشكلة
٦. تطوير الإبداع لدى التلاميذ
٧. تطوير فهم قيمة و استخدام العلم و التكنولوجيا
٨. تزايد التوعية كمواطنين صالحين
٩. التعلم طول الحياة
١٠. تكامل الكفاءة و اتعاون و التضامن.^{١٣}

¹³ Ditjen Bagais Depag, UIN Malang da UIN Syarif Hidayatullah, *Kurikulum dan Hasil Belajar Mata Pelajaran Bahasa Arab*, (Jakarta: Bagais, 2003), hal. 4- 5)

د. تعليم اللغة العربية

التعليم هو عمل مستفيق من المدرّس ليُعلّم طلابه (يوجّه التفاعل تلاميذ بالمصادر التعليم الاخر) في إطارٍ يبلغ هدف المطلوب.¹⁴

اللغة هي آلة المواصلات التي استخدمها لكل واحد الاجتماعي. في بيئة جنسٍ واحدٍ، كل الشخص يستطيع لمواصلات بالجد، و هذا الحال يدل أنّ اساس اللغة يعني آلة المواصلات بين شخص و بيئته. العامّ، اللغة له علامة باللفظ أو الكلام.

أمّا اللغة العربية هي اللغة الواحد في فرقة اللغة السّاميّ، الذي يستطيع افتراض كاللغة التاريخ معيّاً.¹⁵ في أوّل، اللغة العربية منتشر في صغاة لفظي. باكلام باكلام الآخر، أوضاع المسلم يدرس اللغة العربية ليس معيّن لغاتها، و لكن ليملأ حاجيّات رويّها، و الخاص في العبادة شعائريّ و العبادة الصلاة.

من الوصف السابق يمكن الخلاصة بأن تعليم اللغة العربية هو عملية التحضيرية ويوصل العلم من معلمي اللغة العربية للتلاميذ بهدف أن الطلاب يفهموا وإتقان اللغة العربية ويستطيعون تطويرها.

¹⁴ Ulin Nuha, *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: DIVA Press, 2012), hal. 153.

¹⁵ As'aril Muhajir, *Psikologi Belajar Bahasa Arab*, (Jakarta: PT. Bina Ilmu, 2004), hal. 16.

كان العناصر في تعليم اللغة العربية التي يجب أن يهتمّ لكي أن التعليم يمكن أن تعمل بشكل جيد وتحقيق النتائج المطلوب . و بعض عناصر التعليم العربية التي تحتاج القدرة المعلم في يدبّرها يعني (١) الغرض من تعليم اللغة العربية، (٢) المواد التعليمية باللغة العربية، (٣) الطريقة تعليم اللغة العربية، (٤) التقويم تعليم اللغة العربية، (٥) الطلاب، (٦) المدارس اللغة العربية.^{١٦}

المدرس الجيد، يجب أن يعرف عن بعض الأهداف التي يريد بلغ لتدريس اللغة، ومعرفة التي يريد لتدريسه ليلبغ الهدف، لمعرفة كيفية جعله امام الفصل، حتى تم التوصل إلى الهدف في وقت محدد سلفا في المناهج الدراسية . و اما الهدف النهائي من تعليم لغة هو جعل الطلاب لغة المهرة :الاستماع و كلام و القراءة و الكتابة.^{١٧}

هـ . طريقة التعليم اللغة العربية

ان طريقة التعليم مفهوم اوسع و ابعد من مجرد إجراءات تدرسية يقوم بها المعلم في الفصل. إن الطريقة هنا تعني الخطة الشاملة التي يستعان بها في تحقيق الهدف التربوي المنشود، إنها مثل خيط المسبحة الذي ينتظم عددا من المكونات

¹⁶ Fatkhur Rohman, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: Madani, 2015), hal. 27.

¹⁷Henry Guntur Tarigan, *Pengajaran Kompetensi Bahasa*, (Bandung: Angkasa Bandung, 1990), hal 20.

الرئيسية, ومن الممكن أن تلمس هذا الخيط في الطريقة التي ألف بها الكتاب المقرر, وفي الموضوعات المختارة, وفي التوجيهات التي يشتمل عليها دليل المعلم. ة في العادة التي وضعت على شرائط التسجيل, والطريقة التي سجلت بها, وفي تدريبات اللغوية وفي الواجبات المنزلية المعدة, وفي الوسائل التعليمية المختارة, وطريقة استخدامها, و في نوع الأسئلة العلقية, وفي غير ذلك من جوانب مختلفة للعلية التعليمية.^{١٨}

تستند الطريقة إلى مبادئ وقواعد وإجراءات يمكن لكل معلم لغة أن يستخدمها سواء تفاوتت اللغات أو تباينت ظروف المجتمعات. ولعل مصدر الخلاف الواحد بين هذه الطرق هو ما يتم تدريسه من خلالها أي المضمون الذي يصب فيها, وليس الشكل الذي يحتويها, أخذاً في الاعتبار أن من بين اللغات ما قد وفرض على طرق التدريس شيئاً من التعديل يتناوب مع خصائصها اللغوية, إلا أنه مع ذلك تبقى مبادئ الطريقة واحدة, وأصولها مشتركة بين لغة و أخرى.

هناك أنواع من الطرائق المستخدمة في تعليم اللغة العربية. إن غرض تعليم اللغة العربية عامة كي يكون للطلاب استيعاب لأربع مهارات اللغة. فلنيل تلك

^{١٨} علي أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (رياض: دار الشواف للنشر والتوزيع)، ص. ٣٣٧

النهارات المذكورة ينبغي أن يهتم المدرس بطريقة التعليم لأن اختبار الطريقة المناسبة يؤدي إلى نجاح التعليم . وهذه بعض الطرق المستخدمة في تعليم اللغة العربية:

١. الطريقة القواعد والترجمة

تعتبر طريقة القواعد والترجمة أقدم طرق تعليم اللغات الثانية و تعود الى عصر النهضة في البلاد الأوربية حيث نقلت اللغتان اليونانية و اللاتينية للتراث الإنساني إلى العالم الغربي فضلا عن تزايد العلاقات بين مختلف البلاد الأوربية مما أشعر أهلها بالحاجة إلى تعلم هاتين اللغتين فاشتد الإقبال على تعلمها و تعليمها. واتبعت في ذلك الأساليب التي كانت شائعة في تدريس اللغات الثانية في العصور الوسطى. ولقد كان المدخل في تدريسها هو شرح قواعدها والإطلاق من هذه القواعد إلى تعليم مهارات اللغة الأخرى الخاصة بالقراءة والترجمة ثم صار تعليم النحو غاية في ذاته, حيث نظر إليه على أنه وسيلة لتنمية.^{١٩}

^{١٩} الغفيلي, "طرائق تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: أهميتها أنواعها", في سجل المؤتمر....., ص. ٤٧١

٢. الطريقة المباشرة

و تسمى هذه الطريقة بالطريقة المباشرة لأن المدرس في أثناء التعليم يستخدم اللغة الأجنبية التي تدرس مباشرة ولا تستخدم اللغ الأم.^{٢٠} ظهرت هذه الطريقة كالانتقاد للطريقة القواعد والترجمة. وأعطت الفرصة لتعليم مهارة الكلام أكثر من مهارة القراءة ومهارة الكتابة والترجمة.

تستند هذه الطريقة بالمبدأ أن اللغة هي الكلام. هذه الطريقة تجنب عن الترجمة عند تعليم اللغة الأجنبية. في الممارسة العملية, هذه الطريقة تربط دائما بين الكلمات التي تدرس مع الكائنات التي تعينها, وبين جملة تعبر مع الوضع. وهكذا تسمى هذه الطريقة بالطريقة المباشرة.^{٢١}

إنها تقدم اللغة في مواقف حية يستطيع الطالب من خلالها فهم المفردات والتركيب. وإنها تجعل الاستخدام الفعلي للغة في الحياة اساس التعليم.^{٢٢} أي أنها لا تعلم من المفردات والجمل إلا التي تستخدم في الحياة اليومية.^{٢٣} هذه الطريقة لا تستخدم تحليل التحويلة. ويقول مؤيدو هذه الطريقة أن القواعد ليست مفيدة في تحقيق المهارات اللغوية المتوقعة.

²⁰Ahmad Mukhlisin, Bahasa Arab dan Metode Pembelajarannya, dalam <http://ahmadmukhlisinalkasuba.blogspot.com> diakses pada 22 Januari 2018 pukul 09.00

²¹Yayannurbayan, *metodologi...* hlm. 20

^{٢٢}طعيمة, المرجع في تعليم... ص. ٣٤٥

^{٢٣}الغفيلي, "طرائق تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: أهميتها أنواعها", في سجل المؤتمر... ص. ٤٧٠

وتستخدم أسلوب تقليد والحفظ.^{٢٤} هذه الطريقة تميل إلى إنتاج المتخرجين الذين يعرفون عن اللغة ولكن لا يقدون على استخدامها للاتصال.^{٢٥}

٣. الطريقة السمعية الشفوية

الطريقة السمعية الشفوية طريقة الاختبار من الطريقة من قبل. هذه الطريقة لها عدة أسماء, مثل طريقة شفوية, وطريقة لغوية. في البداية تسمى هذه الطريقة بطريقة الجيش. ويستخدم هذا المصطلح, لأن هذه الطريقة للمرة الأولى مستخدمة في تعليم اللغة للجنود الأمريكيين الذين سيقاتلون بعد انتهاء الحرب العلمي الثاني.

بعض الافتراضات المستخدمة بواسطة هذه الطريقة, منها: (١) حقيقة اللغة الكلام. أما الكتابة من تصوير الكلام. لذلك ينبغي جهد الاهتمام باللغة الأجنبية لنيل مهارة الكلم وليس مهارة أخرى. (٢) ينبغي لعملية التعليم تتابع الترتيب المعين الاستماع فالكلام فالقراءة فالكتابة. (٣) عملية اكتساب اللغة الأجنبية متساوية بعملية اكتساب اللغة الأم. تبدأ بالاستماع ثم يقول الولد ما يسمع. ثم يتعلم في المدرسة لتعلم القراءة والكتابة. (٤)

²⁴ Nurbayan, Metodologi...,hlm. 20

²⁵ IskandarwassiddanSunendar, Strategi...,hlm. 43

أفضل مدرّسي اللغة الأجنبية هو الناطقين بها.^{٢٦} (٥) أن ما يحتاج إليه الطالب هو تعلّم اللغة الأجنبية وليس التعلم عنها, وهذا يعني أنه بحاجة إلى التمرين على نطقها, كما أنه ليس بحاجة إلى معرفة قوانينها وتحليلاتها اللغوية.^{٢٧}

٤. الطريقة القراءة

تهدف هذه الطريقة كي يكون لدى الطلاب استيعاب في فهم المقروء الذي يُحتاج في التعليم.^{٢٨} هذه الطريقة تستخدم اللغة المكتوبة كالوسيلة لتعليم اللغة حتى تكون التحليل بالنصوص التي تحمل الطلاب الى شعور الملل. يمكن تطبيق هذه الطريقة أسهل, ولكن ينقص دافع الطلاب في التعلم لأنهم لا يشعرون بأهمية القراءة. فاعطى المدرس مفردات كثيرة بعدم الاهتمام باستطاعة الطلاب في حفظها واستخدامها في أية أشكال وأحوال.^{٢٩}

^{٢٦} الغفيليّ, "طرائق تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: أهميتها أنواعها", في سجل المؤتمر....., ص. ٤٧٢

^{٢٧} نفس المراجع: ص. ٤٧٢

^{٢٨} الغفيليّ, "طرائق تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: أهميتها أنواعها", في سجل المؤتمر....., ص. ٤٧٢

^{٢٩} Iskandarwassid dan Dadang Sunendar, Strategi,hlm. 57

٥. الطريقة الإنتقائية

رأى أنصار كما نقله مساعد بن محمد أن نجاح عملية التعليم وفعاليتها لن يتحقق بطريقة واحدة , وإنما نجاحها بعدة طرائق ينتقى منها ما يناسب المتعلم. ٣٠ ظهور طريقة مجتمعة هو ابتكار من معلمي اللغة الأجنبية لزيادة فعالية تعليم اللغات الأجنبية. وأعطت هذه الطريقة حرية للمدرسين في إبداع الطرق التعليمية.

٦. مفهوم المفردات

المفردة هي اللفظ أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر و تدل على معنى. هي عنصور من عناصر اللغة، لذلك تعليم المفردة هو عملية نقل العلوم من المدرس إلى المتعلم عن المفردات مناسبة بالمادة الدراسية.^{٣١}

و المفردات هي كما قالت اندانج رومانينجسية هي كما تلي:

١. جمع الكلمات التي كانت في اللغة

٢. كثير الكلمات عند المتكلم أو الكتاب

٣. الكلمات يستخدم في مجال العلم

٤. ترتيب الكلمات في المعجم البسيط و المنظم.^{٣٢}

^{٣٠} الغفيلي، "طرائق تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: أهميتها أنواعها"، في سجل المؤتمر....، ص ٤٧٣

^{٣١} Endang Rumaningsih, *Bahasa Indoesia*, (Semarang: CV Tridan Jaya, 2006) Cet. 3, hal. 4.

المفردات كجزء مهم من مكونات اللغة، إما استخدام اللغة شفويا و تحريرا،

ويعد واحدا من أسس تطوير مهارات اللغة العربية.^{٣٣}

ز. مفهوم تعليم المفردات

في عالم تدريس اللغات الأجنبية، العديد من الخبراء هم يختلفون حول طبيعة اللغة، لكن هناك اجماعا على أن التعلم من المفردات هو مطلب أساسي من عملية تعلم اللغة الثانية. حتى يتم عرضها أيضا استخدام المفردات كشرط يجب أن يكون التقى في أنشطة تعليم اللغة الثانية. ما هو المقصود من قبل شخص هو أن تعلموا المفردات هي وقد علمت أن حول معنى مجموعة من الكلمات في اللغة العربية. وبعبارة أخرى، وقد اختصاص قدرة أو لغوية على صعيد ترجمة اللغة العربية في اللغة الأولى أو اللغة التي كان يتقن في وقت سابق. اختصاص وشملت أيضا في كيفية تعليم الكلمات ترجمت جيد. وفي وقت نفسه، رأي آخر يقول ان فهم أن تعلم المفردات وسائل التعلم لتحديد معنى وفقا لقاموس معنى. ومع ذلك، عند تدريس المفردات المشاهدة فقط هكذا ثم التعليم يمكن أيضا أن يكون قال لاتلبي

الجوانب اللغوية وظيفية.^{٣٤}

³² Ibid.,

³³ Abdul Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab untuk Studi Islam*, (Malang: UIN- Maliki Press, 2013), hal. 33.

³⁴ Anin Nurhayati, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Tulungagung: Diktat Tidak Diterbitkan, 2006), hal. 27

وبسبب ذلك يجب تعليم المفردات يكون مفهوما انها محاولة لتقديم الطالب والكفاءة في استخدام الكلمات وفقا للحالة والظروف التي تصاحب ذلك. لا تقتصر تركيز فقط على التمكن من الكلمات من حيث كيفية تحديد الرسائل والخطابات في ذلك، نعرف اصلها، ترجمة ثم مثل في القاموس، لأنه من الممكن سوف يحدث أى استخدام للكلمة الذين بانتظام براغماتية من بلده لاغير متطابقة. ماذا يعنى الطلاب يحفظون عندما حفظت الكثير من المفردات لا أعرف استخدامها.^{٣٥}

١. أهداف في تعليم المفردات اللغة العربية

أما أهداف العامة في تعليم المفردات اللغة العربية هي:^{٣٦}

- (١) يعرف المفردات الى الطلاب بوسيلة المقروء أو فهم المسموع.
- (٢) يدرّب الطلاب ليتلفظ المفردات بالجيد والصحيح لأنها تصل الى مهارة الكلام والقراءة.
- (٣) ليفهم معنى المفردات واستطاع لتطبيقها اما الكلمة الحقيقة او مجازية.
- (٤) استطاع عبر الفكر بالمفردات في الكلام أو في الكتابة يناسب بالقرينة الصحيحة.

³⁵ *Ibid*, hal. 27-28

³⁶ Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran...*, hal. 63

٥) لايراد تدريس المفردات أن طلاب يجبون عليهم أن يحفظوا عددا من الكلمات، ولكن المراد منه أن طلاب يقدرون على فهم معانيها و استخدامها في الجمل في ناحية من نواحي الإتصال شفوية كانت أم تحريرية.

٢. أساس إختيار المفردات

ينبغي للمعلم في تعليم المفردة أن يعد المفردة المناسب لطلابة. لذي، يجب على المعلم أن يتمسك مبادئ ومعايير واضحة. و انما المبادئ في اختيار المفردة التي يدرسها المتعلم الأجنبية (غير الناطقين بالعربية). واما الأساس إختيار المفردات في برنامج لتعليم اللغة العربية لغير ناطقين بها فيما يلي: ٣٧

(١) التواتر (*Frequency*) : تفضل الكلمة شائعة الإستخدام على غيرها، مادامت متفقة معها في المعنى.

(٢) التوزع أو المدى (*Range*) : تفضل الكلمة التي تستخدم في أكثر من بلد عربي على تلك التي توجد في بلد واحد.

٣) المتاحية (*Availability*) : تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد

يجدها حين يطلبها. والتي تؤدي له معنى محددًا.

٤) الألفة (*Familiarity*) : تفضل الكلمة التي تكون مألوفة عند الأفراد

على الكلمة المجهورة نادرة الإستخدام. مثل تفضل ان تستخدم

الكلمة "الشمس" من الكلمة "كاءذ" عندما سوء كانت المعنى

بينهما.

٥) الشمول (*Coverage*) : تفضل الكلمة التي تعطي عدة مجالات في وقت

واحد على تلك التي لا تخدم إلا مجالات محددة.

٦) الأهمية (*Significance*) : تفضل الكلمة التي تشيع حاجة معينة عند

الدارس على تلك الكلمة العامة التي قد لا يحتاجها أو يحتاجها قليلا.

٧) العروبة : تفضل الكلمة العربية على غيرها وبهذا المنطق يفضل تعليم

الدراس مثل كلمة والهاتف بدلا من التلفون.

٣. استراتيجية في تعليم المفردات

هناك اختلافات بين استراتيجية المستعملة في تعليم المفردات في مستوياتها، لأن ترجيح قدرة الطلاب في استقبالها وعند شهر المصطفى

استراتيجية المستعملة في تعليم المفردات هي:^{٣٨}

(١) استراتيجية تعليم المفردات في مستوى المبتدئين:

أ. بالغناء. استعمال الغناء في تعليم المفردات يستطيع أن يضيع ملل

الطلاب. وأن يعطي الفرحة لهم.

ب. بالأشياء. كل ما يلزم للغرض.

ج. يطلب المعلم الطلاب ليقروا المفردات الجديدة بالتكرار.

د. يسمع المفردات الى الطلاب وهم يبتغونها ويكتبونها.

(٢) استراتيجية تعليم المفردات في مستوى للمتوسطين:

أ. يستخدم المعلم باظهر البدان مثل يكتب المعلم في الكتاب عند

يعلم الكلمات كتب الكتاب.

ب. يكتب المفردات التي ذكر حديثا.

ج. اللعبة الدورة مثل يتلامس المعلم الرئيس كالمريض يشعر المصدوع

³⁸ Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran...*, hal. 73-76

د. يذكر المتردّف، مثل رأى = نضر والاضداد، مثل رجل < > نساء

هـ. يذكر اجتمع الكلمات

و. يذكر المصدر و المشتق.

٣) استراتيجية تعليم المفردات في مستوى للمتقدمين:

أ. يشرح المعنى المفردات ومقصودها

ب. يبحث عن المفردات في المعجم

ج. يترجم الى اللغة التلاميذ ام اللغة الام

د. ترتيب الكلمة

هـ. وضع الكلمة في الجملة

و. يختار الكلمة الاحسن

ز. تركيب الجملة المفيدة

ح. يعطي الحركة في الجملة بالأسسي النحو (إعراب).

٤. المسائل الهمة في تعليم المفردات

بالإضافة المهم عدة أشياء أعلاه وهناك العديد من الأمور الهامة

الأخرى حول المفردات، وهي على النحو التالي:^{٣٩}

³⁹ Ahmad Fuad Efendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2005), hal. 121

١. تدريس المفردات لاتقف وحدها.

المفردات لاتدريس باعتبارها بذاتها الموضوع لكن ذات لتعليم

المطلعة، إستماع، إنشاء، محدثة.

٢. تقييد المعنى.

ويمكن لكلمة لها معان عدة. هذا هو الصعوبات الخاصة لتعلمي

اللغة الأجنبية. وفي هذا الصدد، للمبتدئين، ويتعين على المعلمين تعليم

فقط معنى المناسبة مع السياق وحده، حتى لا لتقسيم الإهتمام

والإحتفاظ بها الطلاب. للمعلومات معدل، شرح معنى تطوير أن

الطلاب لديهم دراية واسع حول معنى الكلمة.

٣. المفردات في سياقها.

كثير من المفردات التي لايمكن فهمه مناسب معرفة استخدامها في

الجملة. هذه المفردات يجب أن يدرس في سياق حتى لا تعطل فهم

الطلاب. على سبيل المثال حرف الجر، وينبغي أن تدرس في السياق.

٤. الترجمة في التعليم المفردات.

تدريس معنى الكلمات عن طريق ترجمة إلى اللغة الأم و هي أسهل

طريقة، ولكنه يحتوى بعض الضعف من بين اخرين أن تقلل العفوية

الطلاب عند استخدام التعبير، ضعف مرفق للسطة الذاكرة من الطلاب،
وليس كل المفردات في اللغات الأجنبية هناك نظيره المناسبة في اللغة الأم.
ولذلك ويوصى الترجمة كملاذ أخير، باستثناء الكلمات التي هي مجردة أو
من الصعب أن أظهر.

٥. مستويات صعوبة.

- وينبغي أن يقوم على المفردات اللغة العربية الإندونيسية الطلاب
تقسيمها إلى ثلاثة. من حيث مستوى الصعوبة:
- أ. عبارة بسيطة، لأن هناك أوجه التشابه مع الكلمات ففي اللغة
الإندونيسية
- ب. والكلمات ليست صعبة رغم عدم وجود التشابه في اللغة
الإندونيسية
- ج. عبارة صعبة، إما بسبب شكلها والنطق.